

INSTRUCCIONES DE USO

Carendo



ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, lea siempre estas Instrucciones de uso y los documentos que las acompañan antes de utilizar el producto.



Es obligatorio leer las instrucciones de uso

Política de diseño y Copyright

® y ™ son marcas comerciales pertenecientes al grupo de compañías Arjo.

© Arjo 2022.

De acuerdo con nuestra política de mejora continua, nos reservamos el derecho a modificar los diseños y las especificaciones sin previo aviso. Queda prohibida la copia de la totalidad o parte del contenido de esta publicación sin el consentimiento de Arjo.

Índice

Prefacio	4
Uso previsto	5
Instrucciones de seguridad	6
Preparativos	7
Designación de las piezas	8
Descripción del producto / funciones	10
Función de inclinación	10
Función de elevación, elevación / descenso	10
Grúa de asistencia	10
Soporte para las piernas	10
Asas de transporte	11
Mangos de maniobra	11
Ruedas	11
Correa de seguridad	11
Mando de control	12
Cojín para la espalda (accesorio)	12
Cargador de baterías	13
Batería	13
Cojín	13
Bajada de emergencia	14
Parada de emergencia	14
Red para guardar objetos	14
Cuña y soporte de cuña	15
Pacientes independientes	16
Pacientes dependientes	17
Traslado a la ducha	19
Traslado al inodoro	21
Uso en la atención domiciliaria	23
Instrucciones de limpieza y desinfección	25
Instrucciones de la batería	27
Cuidado y mantenimiento preventivo	28
Localización y reparación de averías	32
Especificaciones técnicas	33
Dimensiones	35
Etiquetas	37
Compatibilidad electromagnética	39
Piezas y accesorios	41

Prefacio

Gracias por adquirir un equipo de Arjo

La silla de ducha e higiene *Carendo* forma parte de una amplia gama de productos de alta calidad diseñados especialmente para ser utilizados en hospitales, residencias y otro tipo de asistencia sanitaria.

Si tiene alguna duda sobre el manejo o mantenimiento de su equipo Arjo, póngase en contacto con nosotros.

Lea estas instrucciones de uso detenidamente.

Antes de utilizar su silla de ducha e higiene *Carendo*, lea estas *Instrucciones de uso (IDU)*en su totalidad. La información de estas *IDU* es fundamental para el correcto uso y mantenimiento del equipo. Además, le ayudarán a proteger su producto y garantizar un rendimiento satisfactorio. La información contenida en estas *IDU* es importante para su seguridad personal, por lo que debe leerla y comprenderla para evitar posibles accidentes.

Las modificaciones no autorizadas en cualquier equipo de Arjo pueden comprometer la seguridad del equipo. Arjo no asume responsabilidad alguna por accidentes, incidentes o rendimiento inadecuado derivados de las modificaciones no autorizadas de sus productos.

Informe de comportamientos inesperados

Si el equipo se comporta de forma distinta a la esperada, diríjase a su representante local de Arjo. La información de contacto aparece en la contracubierta de estas *IDU*.

Incidente grave

Si se produce un incidente grave en relación con este producto sanitario que afecte al usuario o al paciente, el usuario o el paciente deberán informar acerca de este incidente grave al fabricante del producto sanitario o al distribuidor. En la Unión Europea, el usuario también deberá comunicar el incidente grave a las autoridades competentes del estado miembro en el que se encuentre ubicado.

Mantenimiento y asistencia

Anualmente, se debe realizar un proceso de mantenimiento habitual en la silla de ducha e higiene *Carendo* por parte de personal cualificado, con el fin de garantizar la seguridad y el funcionamiento del producto. Consulte el apartado *Cuidado y mantenimiento preventivo en la página 28*.

Si desea información adicional, póngase en contacto con Arjo para obtener un programa completo de mantenimiento y asistencia, que le permitirá aumentar al máximo la seguridad, fiabilidad y valor a largo plazo del producto.

Para solicitar piezas de recambio, diríjase a su representante local de Arjo. La información de contacto aparece en la contracubierta de estas *IDU*.

Definiciones en estas *IDU*

ADVERTENCIA

Significado: Advertencia de seguridad. La interpretación errónea o el incumplimiento de esta advertencia pueden causar daños personales al usuario o a terceros.

PRECAUCIÓN

Significado: Si no observa estas instrucciones podrá causar daños a la totalidad o parte del sistema o del equipo.

NOTA

Significado: Información importante para el uso correcto de este sistema o equipo.



Significado: Nombre y dirección del fabricante.

Uso previsto

Este equipo deberá utilizarse de acuerdo con estas precauciones. Además, todo aquel que utilice este equipo deberá haber leído y comprendido las instrucciones de este manual.

Si tiene alguna duda, consulte a su representante de Arjo.

Este equipo está diseñado para realizar cuidados de higiene asistida, duchar y trasladar al inodoro a pacientes adultos en entornos de cuidado como vida diaria asistida / de mayores, hogares comunitarios, cuidados especiales, residencias, hospitales y atención domiciliaria. El equipo está diseñado para uso en interiores.

La Carendo debe ser utilizada por personal sanitario debidamente formado, con los conocimientos adecuados sobre el entorno sanitario, y de acuerdo con las indicaciones que se recogen en las *Instrucciones de uso (IDU)*.

Evaluación del paciente

Recomendamos que los centros establezcan evaluaciones periódicas. Antes de usar el equipo, el personal sanitario debe evaluar a cada paciente según los siguientes criterios:

- El peso del paciente no debe superar los 136 kg / 300 lb.
- El paciente debe entender y responder a las instrucciones de permanecer sentado en una posición erguida.

Si un paciente no reúne estos criterios, se debe usar una grúa alternativa.

Vida útil del equipo

El equipo deberá ser utilizado exclusivamente para los fines mencionados arriba.

La vida útil del equipo es de diez (10) años mientras que la de la correa de seguridad es de dos (2) años. La vida útil de la batería oscila entre los 2 y 5 años, en función de su almacenamiento, frecuencia de uso y los intervalos de carga.

La duración del equipo aquí descrita está sujeta a que se lleve a cabo el mantenimiento preventivo conforme a las instrucciones de cuidado y mantenimiento que se incluyen en las *IDU*.

Puede que tenga que sustituir algunas piezas del equipo como las ruedas o el mando de control durante la vida útil del equipo, en función del nivel de desgaste, según lo descrito en las *IDU*.

Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, asegúrese de que el paciente esté vigilado en todo momento.

ADVERTENCIA

Para evitar explosiones o incendios, no utilice nunca el equipo en entornos ricos en oxígeno, con fuentes de calor ni gases anestésicos inflamables.

ADVERTENCIA

Para evitar atrapamientos, asegúrese de que el pelo, los brazos y los pies del paciente queden pegados al cuerpo y utilice los soportes de sujeción apropiados en todo momento.

ADVERTENCIA

Para evitar que se vuelque el aparato y que caiga el paciente, no utilice este equipo en suelos con huecos para el desagüe, agujeros ni superficies inclinadas más de 1:50 (1,15°).

ADVERTENCIA

Para evitar caídas, asegúrese de que el paciente esté colocado como se indica en estas IDU.

ADVERTENCIA

Para evitar caídas durante la transferencia, debe comprobar siempre que los frenos se han aplicado en todos los equipos que esté utilizando.

ADVERTENCIA

Para evitar caídas durante el traslado del paciente, debe comprobar siempre que se activen los frenos en todos los equipos receptores que esté utilizando para el paciente.

ADVERTENCIA

Para evitar el atrapamiento de los pies o piernas de los pacientes o del cuidador, asegúrese de que no haya obstáculos.

ADVERTENCIA

Para evitar que se vuelque el dispositivo durante el uso, no eleve o baje otros equipos cercanos y tenga cuidado con los objetos inmóviles durante el descenso.

NOTA

No levante la silla de ducha e higiene *Carendo* por los reposabrazos, utilice el chasis. Sólo puede realizarse un movimiento de función (por ejemplo, función de inclinación) cada vez. Si se pulsa más de un botón cada vez, todos los movimientos se detienen.

Preparativos

Medidas antes de utilizar el equipo la primera vez

(9 pasos)

- 1 Inspeccione visualmente el paquete para ver si está dañado. Si el producto parece dañado, presente una reclamación a la empresa de transportes.
- 2 El embalaje debe reciclarse como establecen las normas locales.
- 3 Compruebe que estén incluidas todas las piezas del producto comparando con la descripción del producto en estas *IDU*. Si falta alguna de las piezas o una pieza está dañada, NO utilice el producto.
- 4 Desempaque el cargador de la batería. Seleccione y conecte el adaptador correctamente adaptado a la toma de corriente. Consulte las *IDU del cargador de batería*.
- 5 Cargue cada batería durante un mínimo de 14 horas (Japón: 3,5 horas).
- 6 Desinfecte el producto como se indica en el apartado *Instrucciones de limpieza y desinfección en la página 25*.
- 7 Prepare un área que esté seca, bien ventilada y alejada de la luz directa del sol para almacenar la silla de ducha e higiene *Carendo*.
- 8 Elija un área designada donde habrán de guardarse las instrucciones de uso y que esté accesible en todo momento para los usuarios.
- 9 Asegúrese de contar con un protocolo de actuación en caso de emergencia con un paciente.

NOTA

Si tiene dudas, póngase en contacto con el representante local de Arjo de asistencia y mantenimiento. Véase información de contacto en la página 43.

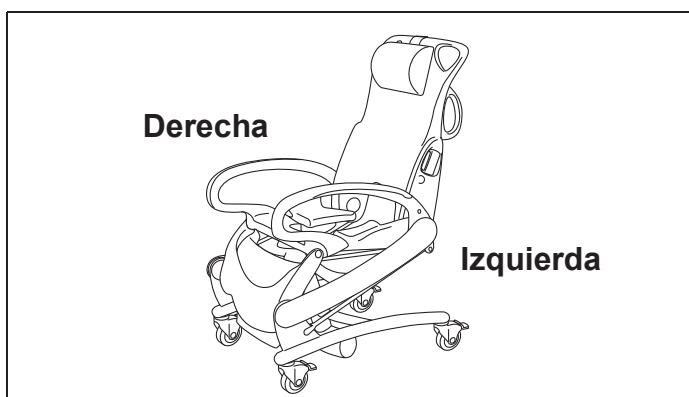
Medidas antes de cada uso

(4 pasos)

- 1 Antes de utilizar su silla de ducha e higiene *Carendo*, compruebe que todas las piezas estén bien colocadas. Realice una comparación con la sección *Designación de las piezas* en la página 8.
- 2 Inspeccione las piezas y accesorios para ver si están dañadas. Si falta alguna de las piezas o una pieza está dañada, NO utilice el producto.
- 3 **ADVERTENCIA**
Con el fin de impedir una contaminación cruzada, siga siempre las instrucciones de desinfección de estas *Instrucciones de uso*.
- 4 Evalúe si el paciente requiere el uso de la correa de seguridad.

Direcciones de *Carendo*

A continuación se muestran las direcciones derecha o izquierda así como el sentido de conducción previsto en estas *IDU*.

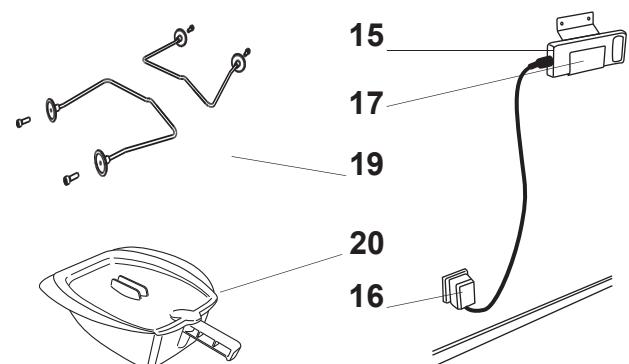
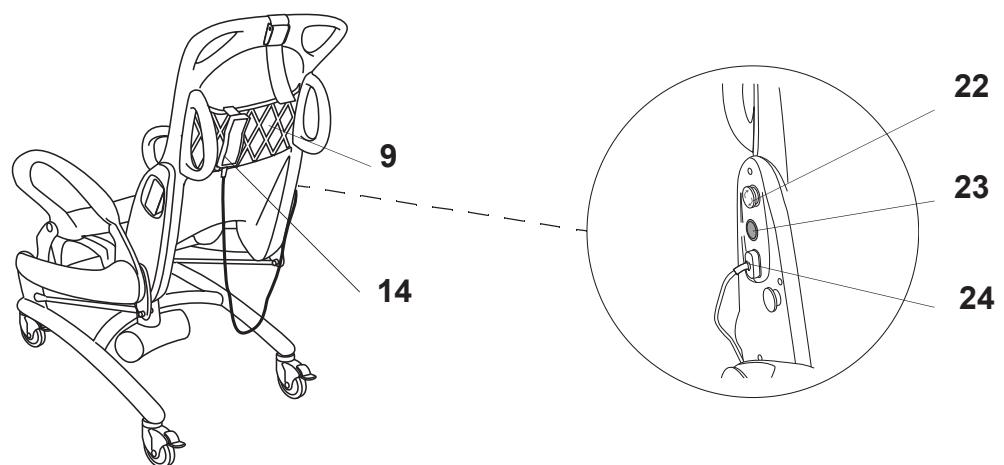
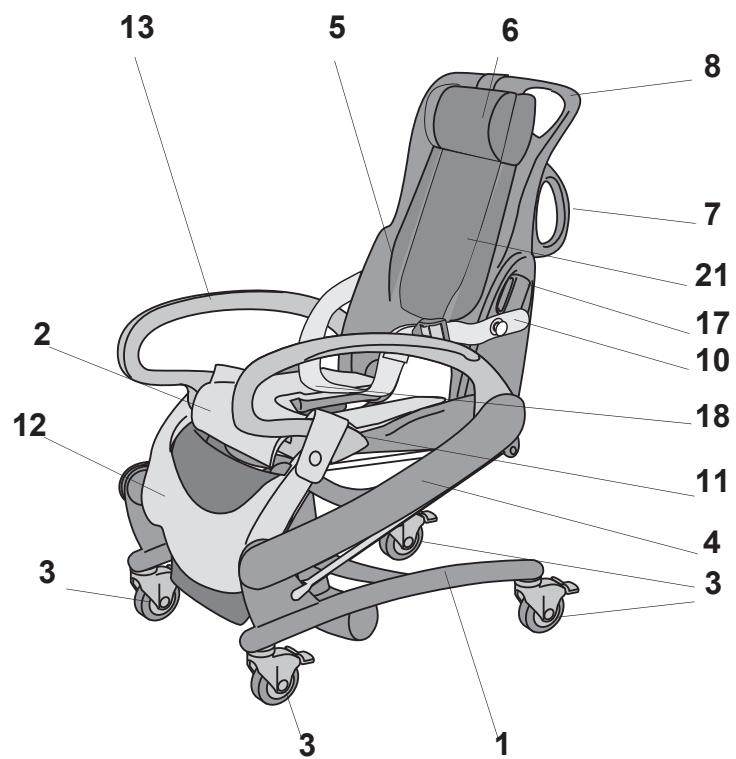


Designación de las piezas

- 1 Chasis
- 2 Grúa de asistencia
- 3 Ruedas
- 4 Bastidor de elevación
- 5 Respaldo
- 6 Almohada para el cuello
- 7 Asas de transferencia
- 8 Asas de maniobra
- 9 Red para guardar objetos
- 10 Correa de seguridad
- 11 Asiento
- 12 Soporte para las piernas
- 13 Reposabrazos
- 14 Mando de control
- 15 Batería
- 16 Cargador de la batería
- 17 Soporte de batería
- 18 Cojín de asiento
- 19 Soporte de cuña (opcional)
- 20 Cuña (opcional)
- 21 Cojín para la espalda (opcional)
- 22 Botón de parada de emergencia
- 23 Botón de bajada de emergencia
- 24 Conector del mando de control



Parte aplicada: protección contra descargas eléctricas de tipo B (producto completo) de acuerdo con IEC 60601-1.



Descripción del producto / funciones

Fig. 1



Función de inclinación

Una función que facilita la asistencia de higiene del paciente.

Se puede pasar de la posición de sentado a la posición inclinada mediante engranajes giratorios que hacen que el respaldo se mueva hacia atrás y hacia arriba.

Acompañando este movimiento, el apoyo para las piernas se mueve arriba o abajo. (Véase la fig. 1)

Fig. 2



Función de elevación, elevación / descenso

El paciente, en una posición de sentado, puede ser trasladado y la silla puede ser ajustada a una altura cómoda arriba del inodoro.

El movimiento de elevación / descenso es ejecutado por un actuador lineal accionado por un motor eléctrico. (Véase la Fig. 2)

Fig. 3



Grúa de asistencia

Una función que hace más sencilla la tarea de desvestir al paciente y cambiarle el pañal de incontinencia. (Véase la fig. 3)

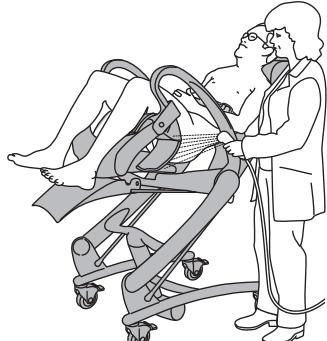
Desde una posición de sentado, se elevan los miembros posteriores del paciente. Al mismo tiempo, se activa el movimiento hacia atrás del respaldo. (Véase la Fig. 4)

Estos movimientos están sincronizados entre sí.

ADVERTENCIA

Para evitar el atrapamiento o el aprisionamiento de los genitales o la piel, utilice siempre el cojín de asiento.

Fig. 4



Soporte para las piernas

Sirve para apoyar las piernas del paciente y para evitar que queden aprisionadas debajo del asiento.

Se desplazan hacia delante cuando la silla está ajustada en la posición de inclinación.

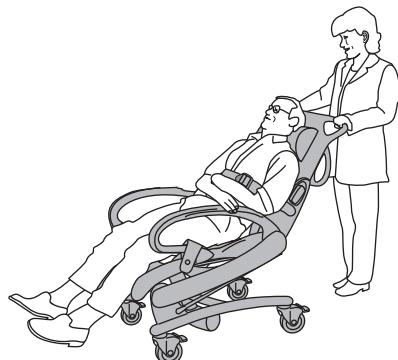
Fig. 1



Asas de transporte

Las asas de transporte en el respaldo proporcionan una posición de conducción correcta para el asistente. (Véase la fig. 1)

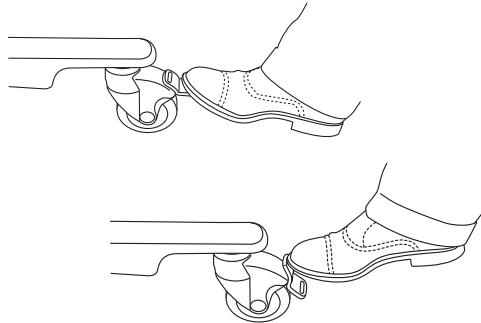
Fig. 2



Mangos de maniobra

Los mangos de maniobra en el respaldo ayudan al asistente a colocar la silla en la posición correcta sobre el inodoro y en la ducha. (Véase la Fig. 2)

Fig. 3



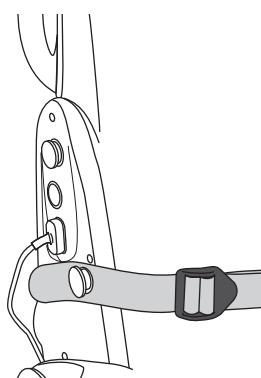
Ruedas

La silla de ducha e higiene *Carendo* está equipada con ruedas bloqueables.

Para frenar las ruedas, presione la traba de bloqueo de la rueda (A) con el pie. (Véase la fig. 3)

Para liberar las ruedas, presione hacia arriba la traba central (B). (Véase la fig. 3)

Fig. 4



Correa de seguridad

ADVERTENCIA

Para evitar que el paciente se caiga, asegúrese de que las correas de seguridad no estén dañadas. Si lo están, NO las utilice, sustitúyalas por correas nuevas antes del uso.

Asegure al paciente con la correa de seguridad si es necesario. La correa de seguridad mantiene fijo al paciente en la silla. Abróchela a los botones a cada lado del respaldo.

Regule la longitud tirando del extremo de la correa en la hebilla. Asegúrese de que la correa de seguridad quede pegada al cuerpo del paciente.

Cuando la correa no esté en uso, evite que esta cuelgue. (Véase la Fig. 4)

Fig. 1

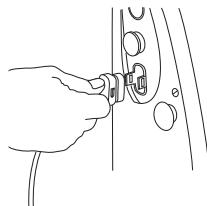


Fig. 2

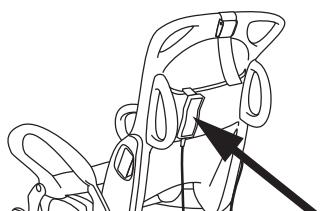
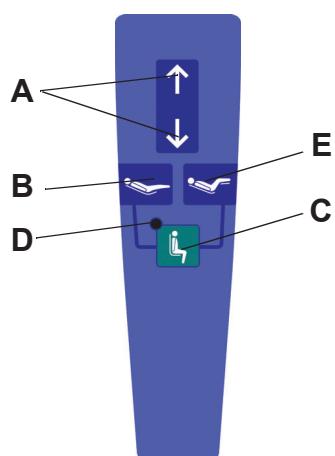


Fig. 3



Mando de control

Enchufe el conector del mando de control en el lado derecho del respaldo. (Véase la fig. 1).

El mando de control tiene un gancho en el lado posterior, por eso puede fijarse muy fácilmente a varias partes de la silla. (Véase la fig. 2)

Mando de control

(Vea la fig. 3)

- Flecha que indica arriba / abajo para elevación y descenso (A).
- Posición de inclinación (B) y posición de sentado (C).
- LED verde, parpadea cuando es posible activar la grúa de asistencia (D).
- Grúa de asistencia (E) y posición de sentado (C).

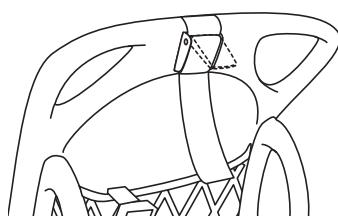
NOTA

Al llegar a la posición de sentado, se escucha un tono de zumbido y el LED verde parpadea.

Fig. 4



Fig. 5



Cojín para la espalda (accesorio)

Un cojín adicional para apoyar la espalda.

Una función integrada de deslizamiento fácil cuando la silla es ajustada en la posición de inclinación. Fácil de regular en función de la longitud del paciente. (Vea las fig. 4 y 5)

Consulte las instrucciones separadas *que se suministran con el producto*.

Fig. 1

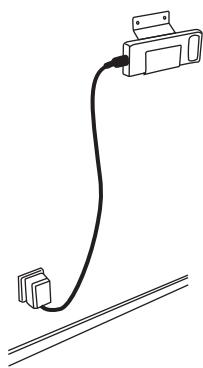


Fig. 2

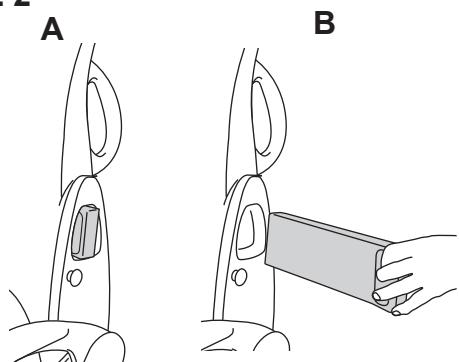
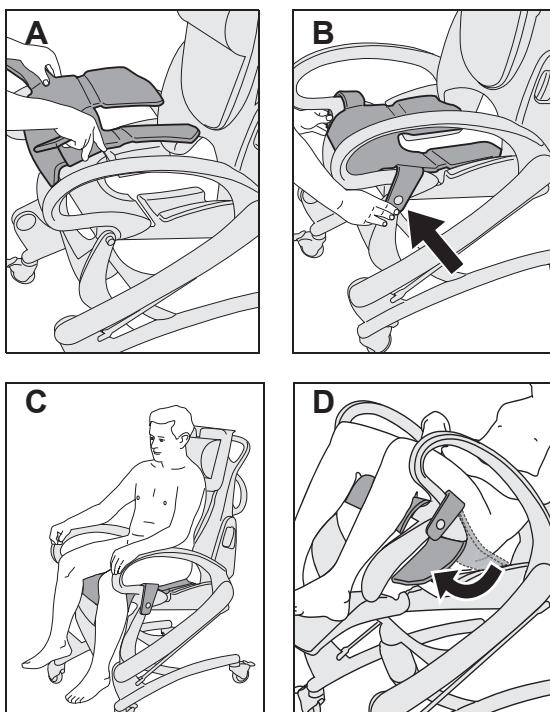


Fig. 3



Cargador de baterías

El soporte de la batería debe montarse en una pared adecuada y el cargador debe ser conectado a un tomacorriente debidamente puesto a tierra. (Véase la fig. 1)

NOTA

El cargador de batería está diseñado para el uso en ambientes secos y no debe ser instalado en baños, etc.

Consulte las *IDU del cargador de la batería NEA 8000*.

Batería

La batería está situada en el lado izquierdo de la silla.

(Véase la fig. 2 A-B)

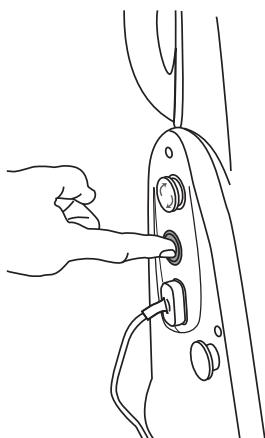
NOTA

Controle que el saliente redondeado de la batería esté dirigido hacia arriba.

Cojín

Un cojín de asiento proporciona comodidad y protección contra aprisionamientos. (Véase la fig. 3 A-D)

Fig. 1



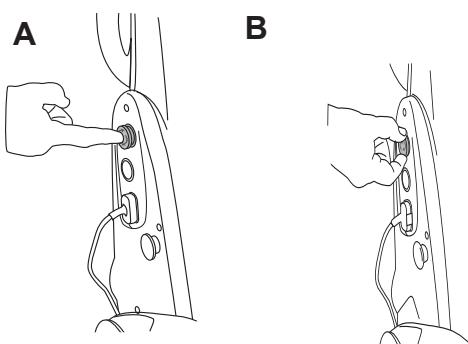
Bajada de emergencia

Si hay un corte de energía, la silla se puede descender pulsando el botón verde. (Véase la fig. 1)

NOTA

Esta función debe ser utilizada únicamente en caso de emergencia.

Fig. 2

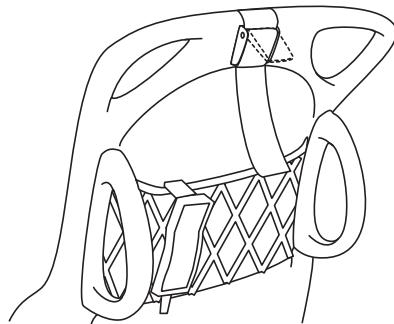


Parada de emergencia

En caso de emergencia, se pueden detener todas las funciones pulsando el botón rojo (A).

Para restablecer esta función, gire el botón rojo en el sentido de las agujas del reloj (B). (Véase la fig. 2)

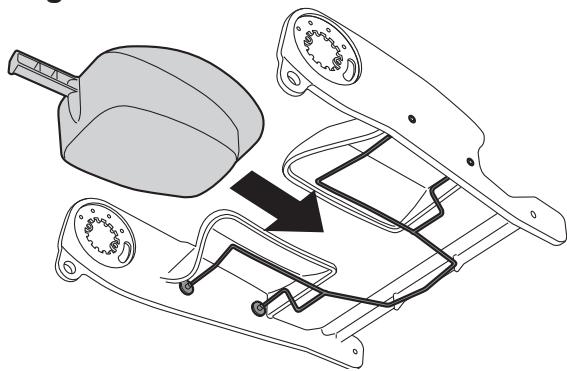
Fig. 3



Red para guardar objetos

Una red en el lado posterior del respaldo que sirve para guardar champú, jabón, pañales, etc. (Véase la fig. 3)

Fig. 1



Cuña y soporte de cuña

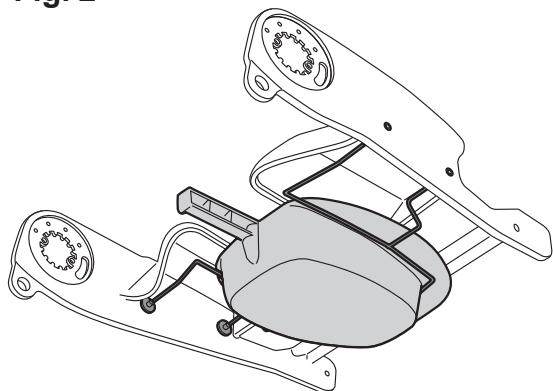
ADVERTENCIA

Para evitar el atrapamiento o aprisionamiento de los genitales, asegúrese de que durante el movimiento hay suficiente separación del borde de la bañera, el WC, la cuña u otro mobiliario.

Se puede montar un soporte de cuña debajo del asiento.
(Véase la fig. 1 y 2)

Consulte las instrucciones suministradas por separado para el *soporte de cuña*.

Fig. 2



Pacientes independientes

ADVERTENCIA

Para evitar el atrapamiento o el aprisionamiento de los genitales o la piel, utilice siempre el cojín de asiento.

Desde la posición de pie o si se utiliza un andador (5 pasos)

Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



- 1 Coloque la silla de ducha e higiene *Carendoy* regule la altura de la silla de manera que el borde del asiento toque el lado trasero de las rodillas del paciente.
- 2 Accione el freno.

- 3 Deje que el paciente agarre el reposabrazos para que pueda apoyarse en él mismo. (Véase la fig. 1)
- 4 Ayude al paciente a sentarse.
- 5 Eleve la silla de ducha e higiene *Carendo* a una altura cómoda para trasladar al paciente.

De una silla de ruedas (3 pasos)

Para que el paciente sea capaz de trasladarse de una silla de ruedas sin ayuda, debe ser lo suficientemente fuerte para moverse lateralmente y/o ser capaz de ponerse de pie.

- 1 Ponga los frenos a la silla de ruedas.
- 2 Descienda la silla de ducha e higiene *Carendo* de manera que el asiento quede a la misma altura que el asiento de la silla de ruedas, o lo más cerca posible.
- 3 Aplique los frenos en la silla de ducha e higiene *Carendo*.

A continuación, el paciente puede trasladarse de la silla de ruedas a la silla de ducha e higiene *Carendo* apoyando las manos sobre el reposamanos de la silla de ducha e higiene *Carendo*. (Véase la fig. 2)

De la posición de sentado a la posición de pie (3 pasos)

- 1 Descienda la silla de ducha e higiene *Carendo* hasta que los pies del paciente estén en contacto con el suelo.
- 2 Accione el freno.
- 3 Ayude al paciente a ponerse de pie. (Véase la fig. 3)

Pacientes dependientes

ADVERTECIA

Para evitar el atrapamiento o el aprisionamiento de los genitales o la piel, utilice siempre el cojín de asiento.

Fig. 1



Fig. 2



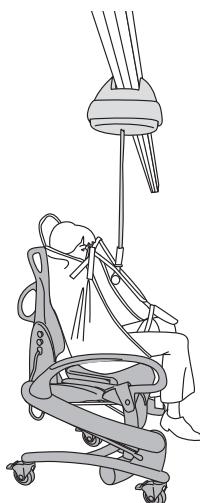
De la silla de ruedas / silla a la silla de ducha e higiene Carendo con una grúa pasiva

(5 pasos)

Siga las instrucciones de operación de la grúa pasiva que se suministran por separado.

- 1 Aplique los frenos en la silla de ducha e higiene *Carendo*.
- 2 Coloque la grúa pasiva con el paciente lo más cerca posible de la silla de ducha e higiene *Carendo*. Coloque al paciente en el sling directamente arriba del asiento de la silla de ducha e higiene *Carendo*. (Véase la Fig. 1)
- 3 Eleve la silla de ducha e higiene *Carendo* hasta que el asiento llegue al paciente y las correas del sling estén flojas. Desenganche y retire el sling. (Véase la Fig. 2)
- 4 Asegure al paciente con la correa de seguridad si es necesario.
- 5 Traslade al paciente a la ducha o al baño.

Fig. 1



**De la cama a la silla de ducha e higiene Carendo con una grúa de techo
(5 pasos)**

Siga las instrucciones de operación de la grúa de techo que se suministran por separado.

- 1 Coloque la silla de ducha e higiene *Carendo* debajo de la grúa de techo con el paciente en el sling. (Véase la fig. 1)
- 2 Aplique los frenos en la silla de ducha e higiene *Carendo*.
- 3 Descienda el sling con el paciente hasta que este llegue al asiento de la silla de ducha e higiene *Carendo*. Desenganche y retire el sling.
- 4 Asegure al paciente con la correa de seguridad si es necesario.
- 5 Traslade al paciente a la ducha o al baño.

Fig. 2

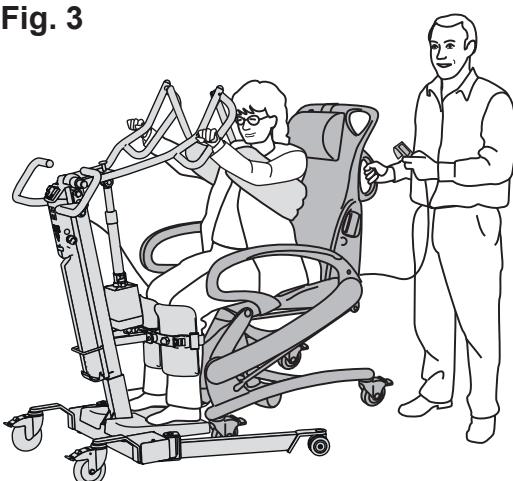


**De la silla de ruedas / silla a la silla de ducha e higiene Carendo con una grúa activa
(6 pasos)**

Siga las instrucciones de operación de la grúa activa que se suministran por separado.

- 1 Aplique los frenos en la silla de ducha e higiene *Carendo*.
- 2 Coloque la grúa activa con el paciente lo más cerca posible de la silla de ducha e higiene *Carendo*. Coloque al paciente directamente sobre el asiento de la silla de ducha e higiene *Carendo*. (Véase la fig. 2)
- 3 Accione los frenos de la grúa activa.

Fig. 3



- 4 Descienda el paciente hasta que este llegue al asiento de la silla de ducha e higiene *Carendo*. Desenganche el sling y retírelo, si está presente. (Véase la fig. 3)
- 5 Asegure al paciente con la correa de seguridad si es necesario.
- 6 Traslade al paciente a la ducha o al baño.

Traslado a la ducha

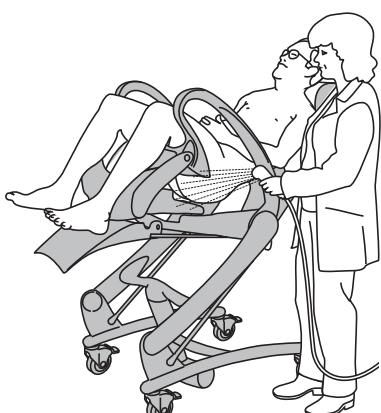
Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



(18 pasos)

- 1 Coloque la silla de ducha e higiene *Carendo* con el paciente en el cuarto de ducha.
- 2 Accione los frenos de las ruedas.
- 3 Eleve la silla en la posición de sentado a una altura cómoda para el asistente sanitario.
- 4 Active la grúa de asistencia con el mando de control.
- 5 Baje los pantalones del paciente hasta las rodillas.
(Véase la fig. 1)
Si el paciente utiliza pañales de incontinencia, retírelos tirando desde atrás. **(Véase la fig. 2)**
- 6 Eleve la silla de ducha e higiene *Carendo* a una posición de sentado con el mando de control.

ADVERTENCIA

Para evitar atrapamientos, asegúrese de que el pelo, los brazos y los pies del paciente queden pegados al cuerpo y utilice los soportes de sujeción apropiados en todo momento.

- 7 Desvista al paciente.

- 8 Active la posición reclinada en el mando de control.

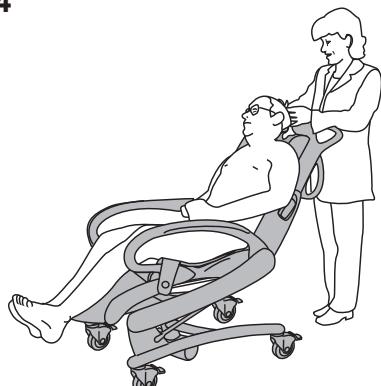
ADVERTENCIA

Para evitar el atrapamiento o aprisionamiento de los genitales, asegúrese de que durante el movimiento hay suficiente separación del borde de la bañera, el WC, la cuña u otro mobiliario.

- 9 Lave y duche al paciente en esta posición. **(Véase la fig. 3)**

Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.

Fig. 4



- 10 Ajuste la altura de la silla para lograr una postura de trabajo correcta durante el lavado del cabello y la pedicura. (Vea las fig. 4 y 5)

11 Seque al paciente con una toalla.

12 Ajuste la silla de ducha e higiene *Carendo* a la posición de sentado.

13 Seque la espalda del paciente.

Fig. 5

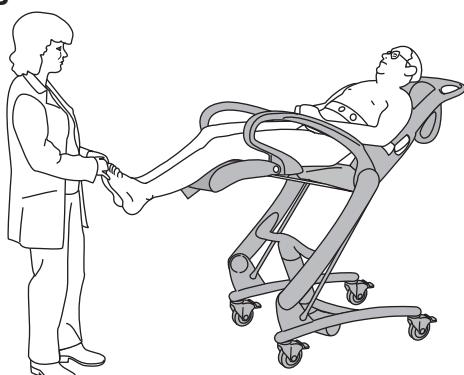


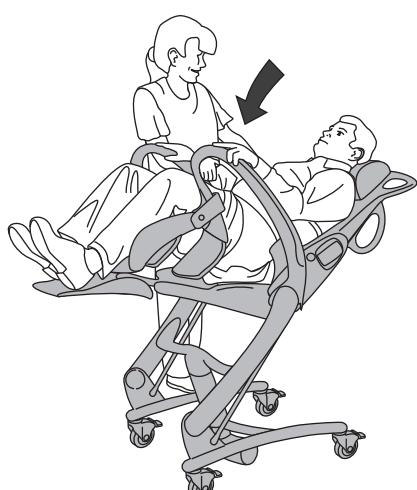
Fig. 6



14 Vista el torso del paciente y póngale los pantalones hasta las rodillas. (Véase la fig. 6)

15 Active la grúa de asistencia con el mando de control.

Fig. 7



16 Coloque los pañales de incontinencia, si es necesario, y levante los pantalones hasta la cintura. (Véase la fig. 7)

17 Vuelva a ajustar el respaldo de la silla de ducha e higiene *Carendo* a la posición de sentado y descienda la silla. Asegure al paciente con la correa de seguridad si es necesario.

ADVERTENCIA

Para evitar atrapamientos, asegúrese de que el pelo, los brazos y los pies del paciente queden pegados al cuerpo y utilice los soportes de sujeción apropiados en todo momento.

18 Desactive los frenos y comience con el traslado.

Traslado al inodoro

(13 pasos)

La silla de ducha e higiene *Carendo* se puede utilizar independientemente de si el inodoro está fijo a la pared o al suelo.

A continuación, se indican las medidas de los inodoros adecuados:

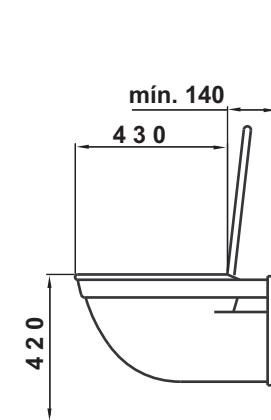
Fig. 1



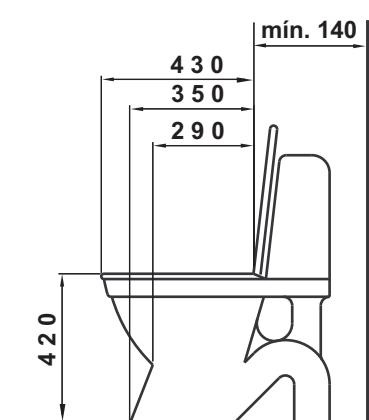
Fig. 2



Fig. 3



anchura máx.: 390 mm



anchura máx.: 390 mm

- 1 Coloque la silla de ducha e higiene *Carendo* con el paciente cerca del inodoro.
- 2 Eleve la silla en la posición de sentado a una altura cómoda para el asistente sanitario.
- 3 Active la grúa de asistencia con el mando de control.
- 4 Baje los pantalones del paciente hasta las rodillas.
(Véase la fig. 1)
Si el paciente utiliza pañales de incontinencia, retírelos tirando desde atrás. **(Véase la fig. 2)**
- 5 Eleve a la posición sentada en el mando de control.

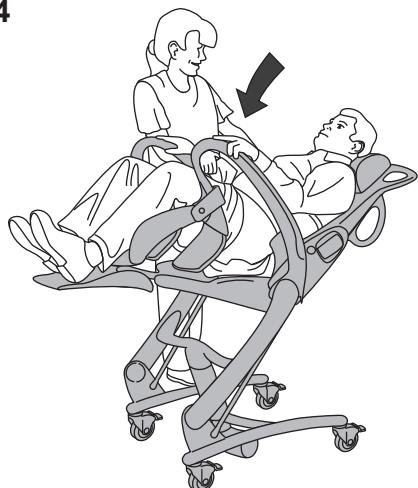
ADVERTENCIA

Para evitar el atrapamiento o aprisionamiento de los genitales, asegúrese de que durante el movimiento hay suficiente separación del borde de la bañera, el WC, la cuña u otro mobiliario.

- 6 Coloque la silla de ducha e higiene *Carendo* directamente arriba de la taza del inodoro. Baje la silla y frene las ruedas.
(Véase la fig. 3)

Continúe con los pasos que se indican en la página siguiente.

Fig. 4



- 7 Cuando el paciente está listo, libere los frenos y retire la silla del WC.
- 8 Eleve la silla de ducha e higiene *Carendo* y asee al paciente.
- 9 Vuelva a accionar los frenos de las ruedas.
- 10 Active la grúa de asistencia con el mando de control. (Véase la fig. 4)

Fig. 5



- 11 Coloque los pañales de incontinencia, si es necesario, y levante los pantalones hasta la cintura. (Véase la fig. 5)
- 12 Vuelva a ajustar el respaldo de la silla de ducha e higiene *Carendo* a la posición de sentado y descienda la silla.

ADVERTENCIA

Para evitar atrapamientos, asegúrese de que el pelo, los brazos y los pies del paciente queden pegados al cuerpo y utilice los soportes de sujeción apropiados en todo momento.

- 13 Desactive los frenos y comience con el traslado.

Uso en la atención domiciliaria

A los distribuidores y arrendatarios

Al transportar la silla de ducha e higiene *Carendo* hasta el cliente con una camioneta:

- Asegúrese de que la grúa esté correctamente asegurada durante el transporte
- Evite maniobrar la silla de ducha e higiene *Carendo* en terrenos sucios al transportarla hasta y desde la furgoneta.
- Asegúrese de que nadie se sienta sobre el producto durante su transporte en vehículos.

Al entregar la silla de ducha e higiene *Carendo*, asegúrese de lo siguiente:

- Leer estas *IDU* junto con el destinatario (incluyendo los parientes y cuidadores).
- Mostrar las características y la finalidad descritas en el *manual* con ayuda del producto real.
- El usuario ha entendido las instrucciones de limpieza y desinfección.
- Leer todas las advertencias al destinatario.
- Garantizar que el entorno cumpla con todos los requisitos descritos en estas *IDU*.

Limpieza y desinfección:

- Asegúrese de llevar a cabo el procedimiento de limpieza y desinfección descrito en estas *IDU* antes de su uso por un nuevo usuario.
- Realice siempre el procedimiento de limpieza y desinfección descrito en estas *IDU* antes y después de cualquier tarea de mantenimiento.

Uso de la Carendo

Antes de usar la silla de ducha e higiene *Carendo* en el hogar, asegúrese de lo siguiente: (vea la fig. 1-3)

ADVERTENCIA

Para evitar que se vuelque el aparato y que caiga el paciente, no utilice este equipo en suelos con huecos para el desagüe, agujeros ni superficies inclinadas más de 1:50 (1,15°).

- Todos los cuidadores, incluyendo los parientes, han leído y entendido las instrucciones de este *manual*.
- Se han retirado todas las alfombras y alfombrillas del entorno.
- Se han retirado todos los umbrales del entorno.
- Todas las escaleras y bordes tienen una valla y una puerta de seguridad para evitar que la silla de ducha e higiene *Carendo* ruede hacia abajo.
- Hay espacio suficiente para el uso de la silla de ducha e higiene *Carendo*.

Durante el almacenamiento de la silla de ducha e higiene *Carendo*, asegúrese de lo siguiente:

ADVERTENCIA

Ningún niño se encuentra en las proximidades del equipo sin supervisión, para evitar el riesgo de asfixia.

- Ningún niño tiene acceso a la silla de ducha e higiene / silla de higiene.
- Ningún animal tiene acceso a la silla de ducha e higiene *Carendo*.
- El lugar de almacenamiento cumple con los requisitos especificados en la sección *Especificaciones técnicas* en la página 33.

Fig. 1

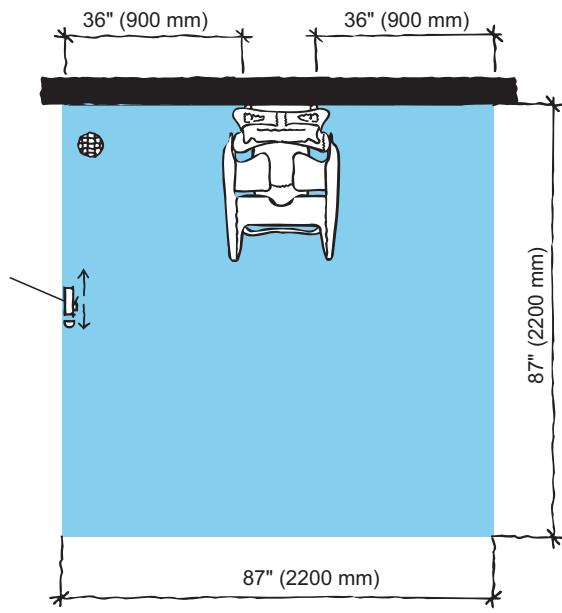


Fig. 2

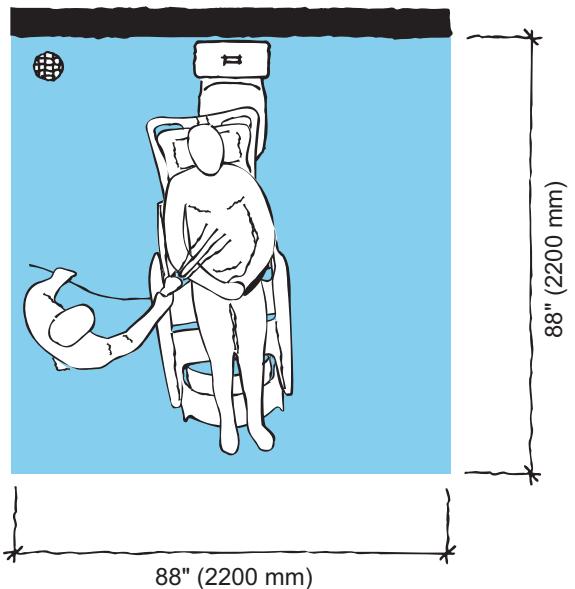
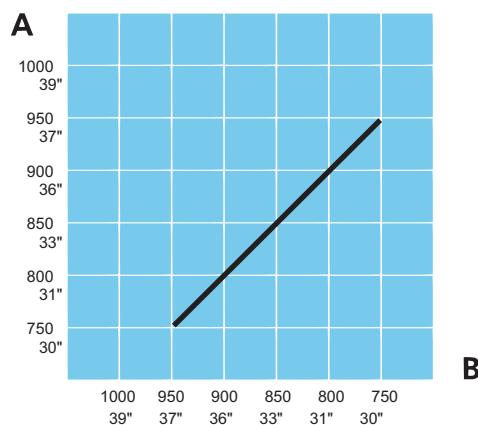


Fig. 3



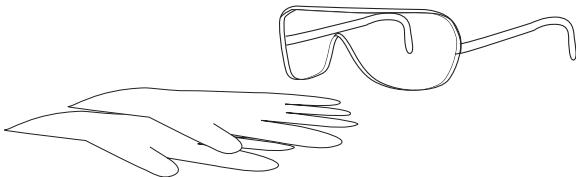
Instrucciones de limpieza y desinfección

Utilice solamente limpiadores desinfectantes de marca Arjo (p. ej. ArjoClean™)

Si tiene preguntas sobre la desinfección de la silla de ducha e higiene *Carendo* o si desea solicitar desinfectante, póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Arjo. Consulte el apartado *Piezas y accesorios en la página 41*.

Asegúrese de tener a mano las hojas de datos de seguridad de materiales del desinfectante que vaya a usar.

ADVERTENCIA



Para evitar lesiones oculares o en la piel, utilice siempre gafas y guantes protectores. En caso de contacto, aclarar bien la zona con agua abundante. En caso de irritación de los ojos o la piel, consulte con un médico. Consulte siempre las IDU y la hoja de datos de seguridad de materiales del desinfectante.

ADVERTENCIA

Con el fin de impedir una contaminación cruzada, siga siempre las instrucciones de desinfección de estas *Instrucciones de uso*.

ADVERTENCIA

Para evitar que se irriten los ojos y la piel, no realice nunca la desinfección delante de un paciente.

PRECAUCIÓN

Para evitar que se dañe el equipo, utilice únicamente desinfectantes de la marca Arjo.

Desinfectantes permitidos

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV

Accesorios para la desinfección de *Carendo*

- Guantes protectores
- Gafas protectoras
- Botella con pulverizador con desinfectante o mango de rociado de desinfección
- Botella con pulverizador con agua o mango de rociado de agua
- Paños, secos y húmedos
- Toallitas desechables
- Cepillo con cerdas blandas
- Cepillo de cerdas suaves con mango largo

Siga siempre estos 13 pasos para llevar a cabo la limpieza y desinfección

Si se usan paneles de ducha de Arjo, consulte las *IDU* correspondientes.

Limpieza de los residuos visibles (pasos 1-2 de 13)

- 1 Retire la almohada, los cojines y la correa de seguridad.
- 2 Limpie:
 - la silla de ducha e higiene *Carendo* (empezar siempre desde arriba e ir bajando)
 - todas las piezas retiradas

Los residuos visibles con un paño mojado con agua, o si lo considera más adecuado, pulverizando/ rociando agua mediante un cepillo y/o secando con un trapo limpio.

Limpieza (pasos 3-7 de 13)

- 3 Lleve guantes y gafas protectoras.
- 4 Rocíe desinfectante en
 - la silla de ducha e higiene *Carendo*.
 - todas las piezas retiradas
- 5 Utilice un cepillo humedecido con desinfectante y frote a fondo sobre todo los asideros y el mando de control.
- 6 Aclare a fondo con agua (a 25 °C [77 °F] aprox.) hasta eliminar cualquier resto de desinfectante.
- 7 Empape un paño en desinfectante y limpie el resto de zonas, como el chasis.
- 8 Moje otro paño limpio con agua y elimine todos los restos de desinfectante. Durante este proceso, tendrá que aclarar el trapo con agua limpia cada cierto tiempo.

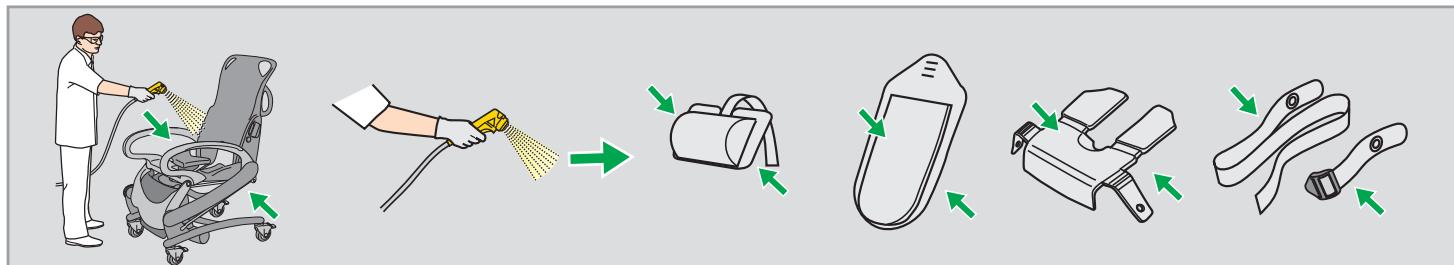
Desinfección

(pasos 8-13 de 13)

- 8 Rocíe desinfectante en:
 - la silla de ducha e higiene *Carendo*.
 - todas las piezas retiradas
- 9 Empape un paño en desinfectante y limpie el resto de zonas, como el chasis.
- 10 Deje que el desinfectante actúe durante el tiempo establecido en las instrucciones de la etiqueta del envase del desinfectante.
- 11 Use el pulverizador o lave con agua de la ducha (a 25 °C [77 °F] aprox.) y limpie con un paño limpio para quitar cualquier resto de desinfectante. Durante este proceso, tendrá que aclarar el trapo cada cierto tiempo.
- 12 Si el desinfectante ofrece resistencia, pulverice con agua la zona afectada y séquela con toallas de un solo uso. Repita hasta eliminar todos los restos de desinfectante.
- 13 Deje que todas las piezas se sequen.

NOTA

Tanto el cojín como la espuma interior son hidrófugos.



Instrucciones de la batería

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones corporales, **NO aplaste, perfore, abra o desarme la batería, ni la modifique mecánicamente de ningún otro modo.**

- **Si la cubierta de la batería se agrieta y su contenido entra en contacto con la piel o la ropa, enjuague inmediatamente con agua abundante.**
- **Si dicho contenido entra en contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua y solicite atención médica.**

La inhalación de ese contenido puede provocar irritación de las vías respiratorias. Busque aire fresco y solicite atención médica.

PRECAUCIÓN

Para evitar que la batería se sobrecaliente y explote, **NO la exponga a llamas ni a calor excesivo.**

- Tenga cuidado de no dejar caer la batería.
- Para deshacerse de las baterías, consulte a la autoridad local correspondiente.
- Compruebe la etiqueta de la batería.

Almacenaje de las baterías

- La batería se suministra ya cargada, pero le recomendamos que vuelva a cargarla al recibirla porque, poco a poco, se va descargando sola.
- La batería se descarga lentamente cuando no se está utilizando.
- Cuando no la utilice, la batería deberá almacenarse en un intervalo de temperaturas de -0 °C (32 °F) a +30 °C (86 °F).
- Si desea obtener el máximo rendimiento de la batería, no la guarde a más de 50 °C (122 °F).

Intervalos de carga

- Para prolongar la duración de la batería, recárguela a intervalos regulares, por ejemplo cada noche.
- Si la silla de ducha e higiene *Carendo* se utiliza con frecuencia, recomendamos que utilice dos baterías, una en uso y una de reserva en el cargador.
- Se recomienda dejar las baterías que no se utilizan en el cargador. Así, no existe ningún riesgo de sobrecargar las baterías.

Duración de la batería

Disponga siempre de dos baterías en buen estado, una en uso y otra almacenada.

Si está utilizando una batería recién cargada y el indicador empieza a parpadear y emitir un sonido tras poca actividad, tendrá que solicitar una nueva.

Advertencia de carga baja

Se emitirá un zumbido cuando la batería esté baja. A partir de ese momento, la batería debería recargarse lo antes posible.

Instalación del cargador

Consulte las *IDU del cargador de baterías*.

Sustitución de la batería

Consulte las *IDU del cargador de baterías*.

Cuidado y mantenimiento preventivo

Obligaciones del personal sanitario

La silla de ducha e higiene *Carendo* está expuesta al desgaste y rotura naturales y, para garantizar que conservarán las especificaciones de fabricación originales, se deben adoptar las medidas siguientes cuando así se indique.

ADVERTENCIA

Para evitar un mal funcionamiento que podría provocar lesiones, asegúrese de realizar revisiones periódicas y de seguir el programa de mantenimiento recomendado. En algunos casos, debido a un uso intensivo del producto y a la exposición a un entorno agresivo, deben efectuarse inspecciones más frecuentes. Las regulaciones y normas locales pueden ser más rigurosas que el programa de mantenimiento recomendado.

NOTA

No se puede realizar ningún mantenimiento ni reparación en el producto mientras esté siendo utilizado con el paciente.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Silla de ducha e higiene *Carendo*

OBLIGACIONES DEL CUIDADOR Acción/control	En cada UTILIZACIÓN	Todas las SEMANAS	Cada 6 MESES	Cada 2 AÑOS
Limpieza / desinfección	X			
Inspección visual de la correa de seguridad		X		
Inspección visual de todas las piezas expuestas		X		
Inspeccionar visualmente las sujetaciones mecánicas		X		
Controlar el mando de control y el cable		X		
Controlar / limpiar las ruedas		X		
Control de los cojines / almohadas		X		
Inspección visual del cargador de la batería y la batería		X		
Lubricar los pasadores de seguridad			X	
Cambiar la correa de seguridad				X

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones del paciente y el personal sanitario, no modifique el equipo ni utilice piezas no compatibles.

Obligaciones del personal sanitario

Las obligaciones del cuidador deben ser realizadas por personal con conocimientos suficientes sobre *Carendo* y de acuerdo con estas *instrucciones de uso*.

Fig. 1

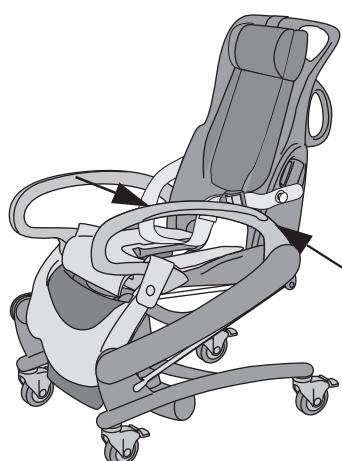


Fig. 2

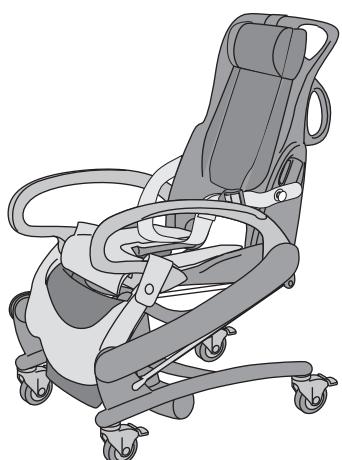
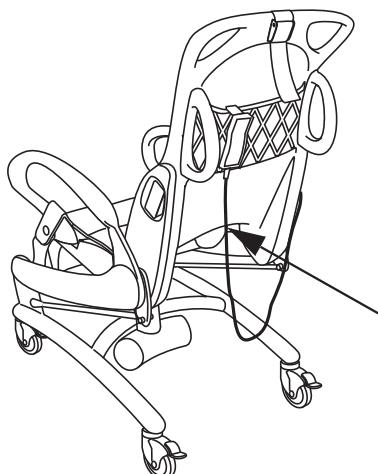


Fig. 3



Todos los días

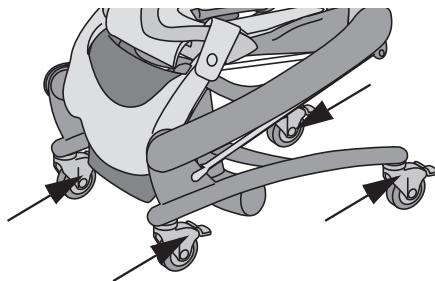
- **Desinfecte.** La silla de ducha e higiene *Carendo* debe desinfectarse inmediatamente después de cada uso. Deberán utilizarse desinfectantes y champús Arjo en las **concentraciones recomendadas**. Consulte la sección *Instrucciones de limpieza y desinfección en la página 25*.

Todas las semanas

- **Inspeccione visualmente la correa de seguridad.** Compruebe la correa en toda su longitud en busca de zonas desgastadas, roturas, grietas o rajas y verifique que no se vea el material interior ni haya daños visibles. Si la correa de seguridad tiene daños, reemplácela. (Véase la fig. 1)
- **Inspeccione visualmente todas las partes expuestas,** especialmente, las que están en contacto directo con el paciente o con el cuidador. Compruebe que no hayan surgido grietas ni bordes afilados que puedan causar heridas al paciente o al usuario, o que puedan resultar no higiénicas. Sustituya las piezas dañadas.
- **Inspeccione visualmente las uniones mecánicas:** Compruebe visualmente que todos los tornillos y tuercas estén apretados y que no haya juego – póngase en contacto con su representante local de Arjo si encuentra defectos. (Vea la fig. 2)

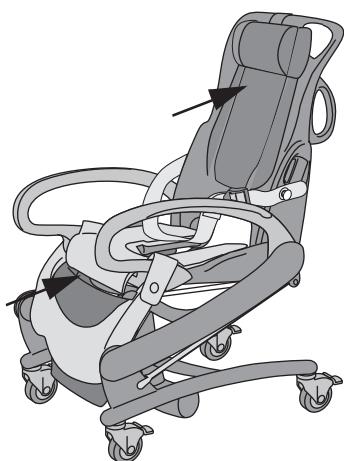
- **Controlar el mando de control y el cable:** Inspeccione visualmente el estado del mando de control y el cable de este para ver si tiene cortes o daños. Controle también la parada de emergencia, vea las funciones del producto. Si encuentra defectos, diríjase a su representante local de Arjo. (Véase la fig. 3)

Fig. 4



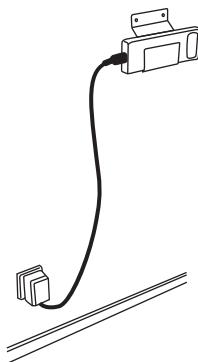
- **Controle que las ruedas estén bien montadas, y que rueden y giren sin problemas** (su funcionamiento puede ser afectado por jabón, pelos, polvo y productos químicos de la limpieza del piso). En caso contrario, diríjase a su representante local de Arjo. (Véase la fig. 4)

Fig. 5



- **Controle los cojines** para asegurarse de que no tengan grietas ni desgarros que puedan permitir la entrada de agua al relleno. Si los cojines presentan daños de este tipo, cámbielos. (Véase la fig. 5)

Fig. 6



- **Inspeccione visualmente el estado del cargador de batería, de su cable y de la batería.** Extraígalo inmediatamente y sustitúyalo si está dañado. (Véase la fig. 6)

Fig. 7



Cada seis meses:

Lubricar los pasadores de seguridad. Use grasa Wekem WS267 (se puede adquirir de Arjo). (Véase la fig. 7)

Anualmente

Se debe realizar el mantenimiento de la silla de ducha e higiene Carendo según la tabla *PERSONAL CUALIFICADO Acción/ control en la página 31*.

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones o la falta de seguridad del producto, el personal cualificado debe llevar a cabo las acciones de mantenimiento con la frecuencia adecuada y las herramientas, piezas y el conocimiento correctos. El personal cualificado debe disponer de formación documentada en el mantenimiento de este producto.

PERSONAL CUALIFICADO Acción/control	Todos los AÑOS
Lubricar los rodamientos	X
Controlar la función de bajada de emergencia	X
Comprobación de la función de parada de seguridad	X
Realizar una prueba de carga de trabajo segura, (requisitos locales)	X
Inspección de todas las piezas principales para ver si están oxidadas o dañadas	X
Realización de una prueba de funcionamiento de todas las características	X
Inspección de las sujetaciones mecánicas	X
Comprobar que se cuenta con las últimas actualizaciones	X
Comprobación de la batería	X
Inspección de las ruedas	X

NOTA

Se deben comprobar todos los puntos de verificación de la tabla *OBLIGACIONES DEL CUIDADOR Acción/control* en la página 28 al realizar los puntos de verificación de la tabla *PERSONAL CUALIFICADO Acción/control* en la página 31.

Localización y reparación de averías

NOTA

Si el equipo no funciona como debiera, póngase inmediatamente en contacto con su representante local de Arjo para solicitar asistencia.

PROBLEMA	ACCIÓN
No es posible elevar la grúa.	El mecanismo de levantamiento está equipado con una tuerca de seguridad. Si la tuerca de seguridad se activa, solamente será posible bajar el equipo a una posición de seguridad. En este caso, absténgase de seguir utilizando el equipo y póngase en contacto con personal cualificado para repararlo.
ALARMAS	ACCIÓN
Se oye un pitido cuando se eleva la silla de higiene.	La batería necesita cargarse. Termine de trasladar al paciente y cambie la batería por otra completamente cargada.
ADVERTENCIA Para evitar lesiones, asegúrese de que el paciente esté vigilado en todo momento.	
Tras unas pocas acciones, el indicador de batería parpadea y emite un sonido.	Sustituya la batería por una completamente cargada. Si está utilizando una batería recién cargada y el indicador empieza a parpadear y emitir un sonido tras poca actividad, tendrá que solicitar una nueva.

Especificaciones técnicas

Carendo, grúa y silla para ducha Modelo BIB2000-01

Carga máxima de seguridad (SWL) (carga total máxima)	136 kg (300 lb)
Peso máximo de elevación	64 kg (141 libras)
Peso total máximo (grúa + paciente)	200 kg (441 lb)
Chasis, ancho máximo	640 mm (25 1/4 in)
Ancho entre las patas	508 mm (20 in)
Espacio libre debajo del chasis	35 mm (1 3/8 in)
Chasis, longitud máxima	865 mm (34 in)
Diámetro de giro	Ø960 mm (37 3/4 in)
Intervalo de elevación (asiento)	530 mm (20 7/8 in)
Tensión de alimentación	24 V CC
Potencia máxima	150 VA
Batería	NiMH; Arjo NEA 0100
Cargador de la batería	NEA 8000
Colores	azul/gris
Fuerza de operación del control	2,23 N
Fuerza de operación de los frenos	115 N
Grado de protección	<p>IPX4 IP: protección de entrada X: la protección contra contacto y la entrada de objetos no está especificada para este producto. 4: las salpicaduras de agua en el producto desde cualquier dirección no afectan a la seguridad o al funcionamiento básico</p>
Grado de protección: mando de control	<p>IP X7 IP: protección de entrada X: la protección contra contacto y la entrada de objetos no está especificada para este producto. 7: sumergir hasta 1 m del producto no afecta a la seguridad o al funcionamiento básico</p>
Equipo de uso médico	tipo B 
Nivel de sonido	<58 dB
Modo de operación	ED máximo 10 %; Máximo 2 minutos activado; Mínimo 18 minutos desactivado
Grado de contaminación	2

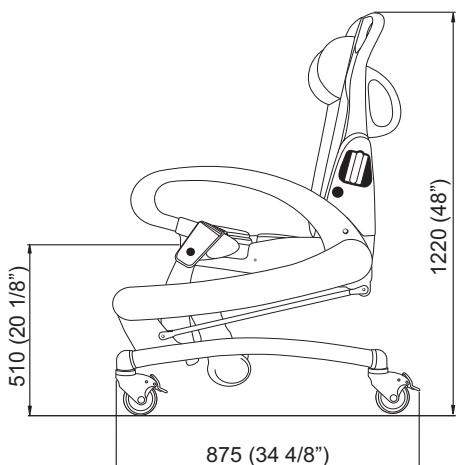
Posiciones de la Carendo	Longitud máxima, mm (pulgadas)	Ancho, mm (pulgadas)	Altura máxima, mm (pulgadas)	Altura del asiento, mm
Posición de sentado, inferior	875 (34 1/2")	640 (25 1/4")	1220 (48")	510 (20")
Posición de sentado, superior	880 (34 5/8")	640 (25 1/4")	1550 (61")	1040 (41")
Posición de inclinación, inferior	1395 (54 7/8")	640 (25 1/4")	1020 (40 1/8")	510 (20")
Posición de inclinación, superior	1510 (59 1/2")	640 (25 1/4")	1225 (48 1/4")	1050 (41 3/8")
Grúa de asistencia, posición más baja	1390 (54 3/4")	640 (25 1/4")	1020 (40 1/8")	765 (30 1/4")
Grúa de asistencia, posición más alta	1510 (59 1/2")	640 (25 1/4")	1490 (58 5/8")	1260 (49 5/8")

Combinaciones permitidas	
La Carendo es compatible con los siguientes productos Arjo	Sara Lite, Sara Plus, Sara 3000 Maxi Twin, Maxi Move, Maxi Sky
No se permiten otras combinaciones.	
Reciclaje	
Embalaje	Madera y cartón ondulado, reciclable.
Funcionamiento, transporte y almacenamiento	
Intervalo de temperatura ambiente	De +10 °C a +40 °C (+50 °F a +104 °F) Funcionamiento –20 °C a +70 °C (–4 °F a +158 °F) Transporte –20 °C a +70 °C (–4 °F a +158 °F) Almacenamiento
Intervalo de humedad relativa:	De 30% a 75% Funcionamiento De 10 % a 80 % incl. condensación Transporte y almacenamiento
Intervalo de presión atmosférica	Funcionamiento: de 800 a 1060 hPa Transporte: de 500 a 1100 hPa Almacenamiento: de 500 a 1100 hPa

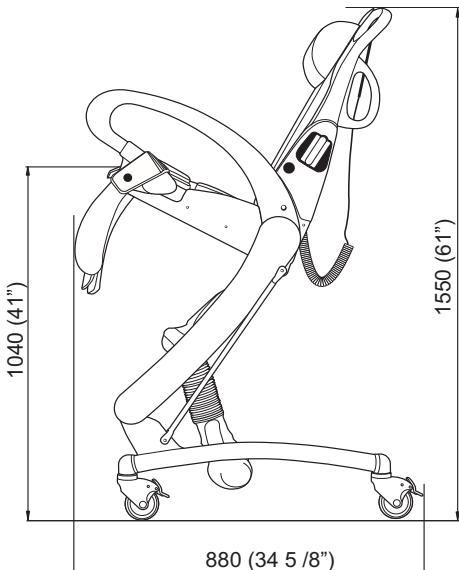
Eliminación al final de la vida útil	
<ul style="list-style-type: none"> Todas las baterías del producto se deben reciclar por separado. Las baterías se deben desechar de acuerdo con lo establecido en las normativas nacionales o locales. Los arneses, incluidos los refuerzos/estabilizadores, el material acolchado y cualquier otro material textil, polímeros o materiales plásticos, etc., se deben clasificar como residuos combustibles. Los sistemas de elevación que tengan componentes eléctricos o electrónicos, o un cable eléctrico, se deben desmontar y reciclar de acuerdo con lo establecido en la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), o de acuerdo con lo establecido en la normativa local o nacional. Los componentes fabricados principalmente con diferentes tipos de metal (con un contenido de metal superior al 90 % de su peso); por ejemplo, barras de arneses, barandillas, soportes verticales, etc., se deben reciclar como metálicos. 	

Dimensiones

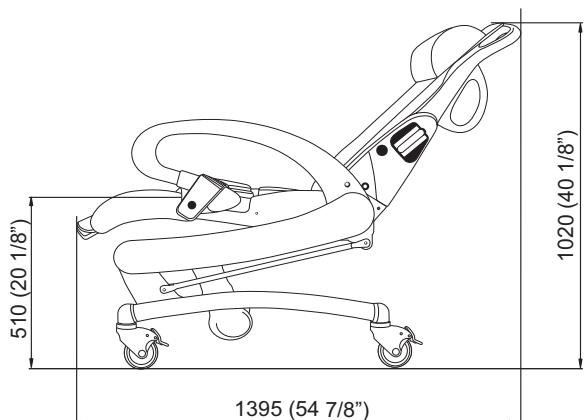
Medidas en mm y pulgadas (in)



Posición de sentado, inferior



Posición de sentado, superior



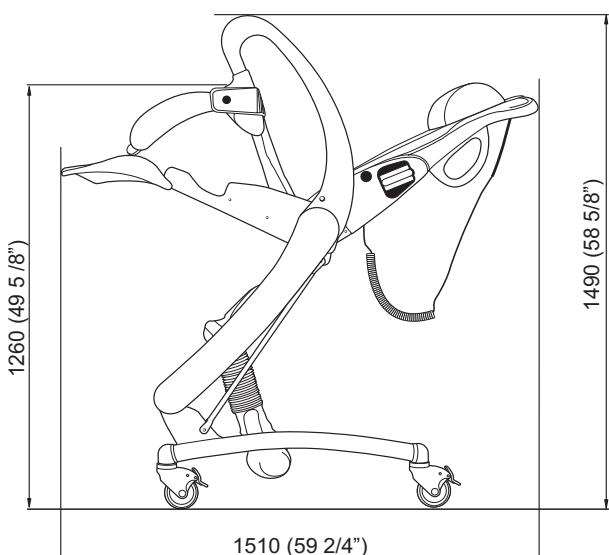
Posición de inclinación, inferior



Posición de inclinación, superior

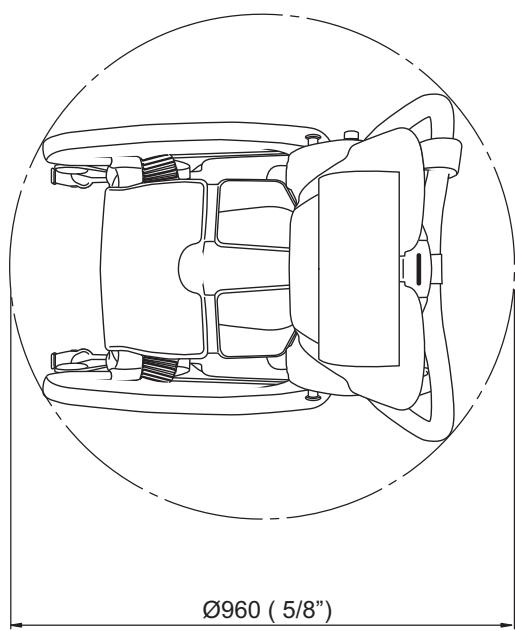
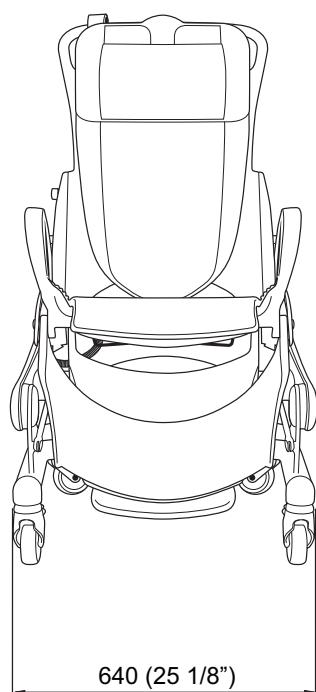


Grúa de asistencia, posición más baja

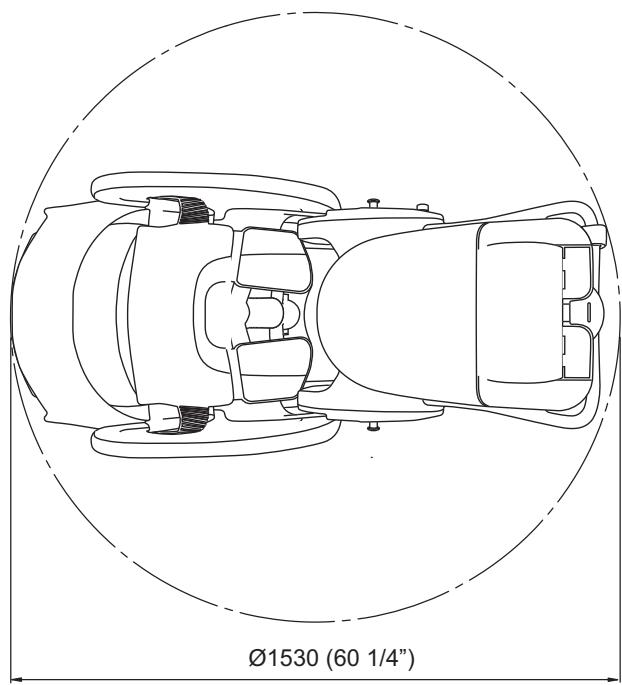


Grúa de asistencia, posición más alta

Medidas en mm y pulgadas (in)



Radio de giro, posición sentada



Radio de giro, posición inclinada

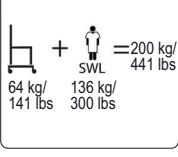
Etiquetas

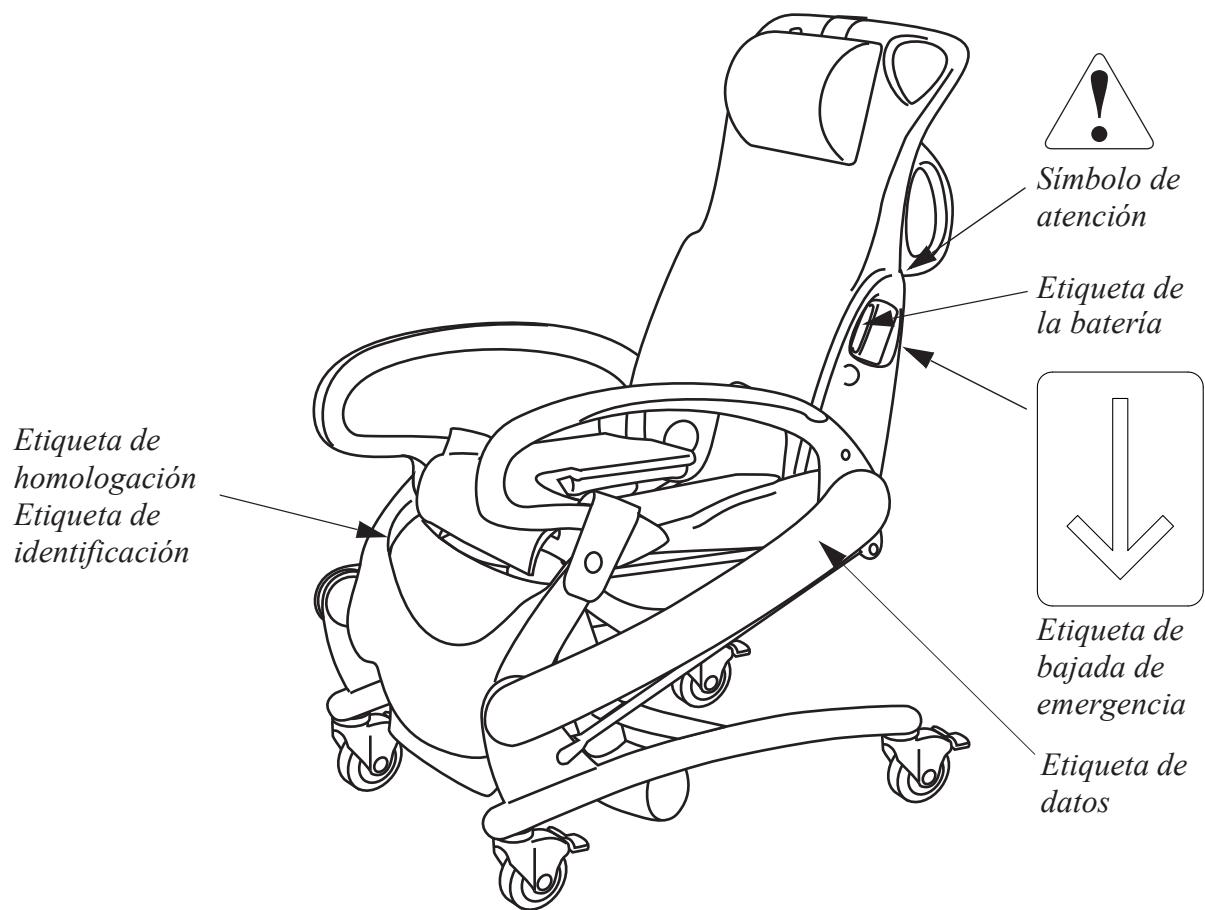
Explicación de las etiquetas

Etiqueta de atención	Información importante para los usuarios para el uso correcto.
Etiqueta de homologación	Indica las aprobaciones del producto actual.
Etiqueta de la batería	Indica información medioambiental y de seguridad para la batería.
Etiqueta de datos	Indica el rendimiento y los requisitos técnicos; por ejemplo, potencia de entrada, voltaje de entrada o peso máximo del paciente, etc.
Etiqueta de bajada de emergencia	Indica información de emergencia, véase la sección <i>Bajada de emergencia en la página 14</i> .
Etiqueta de identificación	Indica la identificación del producto, el número de serie y año y mes de fabricación.

Explicación de los símbolos

CTS	Carga de trabajo segura
	Intervalo de elevación 550 mm (21 5/8 in)
24 V CC	Tensión de alimentación
MÁX.: 150 VA	Potencia máxima, elevación-descenso 150 VA Potencia máxima, inclinación 150 VA
	Fusible F1 - T8AL 250 V Fusible F2 - T6,3AL 250 V Fusible F3 - T8AL 250 V
IP X4	Clase de protección: protección contra salpicaduras
ED máx. 10 %	Modo de operación para la función Hi/Lo: ED máximo 10 %; Máximo 2 minutos activado; Mínimo 18 minutos desactivado
NEA0100-083 24 V CC 2,5 Ah	N.º de producto de la batería
	Es obligatorio leer las instrucciones de uso

	La fuente de alimentación de este equipo es una batería.
	Separar los componentes eléctricos y electrónicos para el reciclaje de acuerdo con la Directiva europea 2012/19/UE (RAEE).
	Marcado CE que indica la conformidad con la legislación armonizada de la Comunidad Europea
	Indica que el producto es un producto sanitario de acuerdo con lo establecido en el Reglamento de la Unión Europea 2017/745 sobre productos sanitarios
	Marcado TÜV. Se ha comprobado la seguridad de la grúa de acuerdo con: EN/ISO 10535
	Peligro para el medio ambiente. No se debe desechar.
	Reciclar
	TIPO B Parte aplicada: Protección contra descargas eléctricas de acuerdo con la norma IEC 60601-1.
	Nombre y dirección del fabricante
	Fecha de fabricación
	Masa total del equipo, incluida su carga de trabajo segura.
	Identificador único del dispositivo.



Compatibilidad electromagnética

El producto ha sido sometido a pruebas de conformidad con las normas reguladoras actuales sobre su capacidad para bloquear las EMI (interferencias electromagnéticas) de fuentes externas.

Algunos procedimientos pueden ayudar a reducir las interferencias electromagnéticas:

- Utilice solamente cables y piezas de repuesto de Arjo para evitar el aumento de las emisiones o la disminución de la inmunidad, lo que a su vez puede alterar el funcionamiento correcto del equipo.
- Asegúrese de que otros dispositivos empleados en zonas de monitorización de pacientes o de preservación de vida cumplan con las normas sobre emisiones aceptadas.

ADVERTENCIA

Los equipos de comunicación inalámbricos, como dispositivos de redes informáticas inalámbricas, teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos y sus estaciones de base, walkies-talkies, etc. pueden afectar a este equipo y se deben mantener a una distancia mínima de 1,5 m del equipo.

Entorno previsto: entornos sanitarios domésticos y entornos de centros sanitarios profesionales.

Excepciones: equipos quirúrgicos de alta frecuencia y la sala protegida contra señales de radiofrecuencia de un SISTEMA ME para resonancias magnéticas

ADVERTENCIA

Debe evitarse usar este equipo apilado o junto a otros equipos ya que se podría producir un funcionamiento inadecuado. Si tal uso es necesario, debe observarse este equipo y los otros para verificar que están funcionando normalmente.

Guía y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas

Prueba de emisión	Conformidad	Guía
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	Este equipo utiliza energía de RF únicamente para sus funciones internas. Por ello, las emisiones de RF son muy bajas, por lo que no es probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	El equipo es adecuado para su uso en todos los establecimientos, incluidos establecimientos domésticos y aquellos conectados directamente a la red de suministro eléctrico público de baja tensión que abastece a edificios utilizados con fines domésticos.

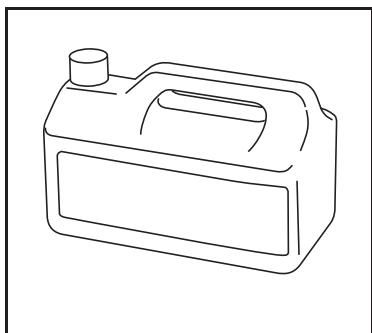
Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

Prueba de inmunidad	Nivel de ensayo CEI 60601-1-2	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético (guía)
Descarga electrostática (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aire ±8 kV contacto	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aire ±8 kV contacto	El suelo debe ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si el suelo está cubierto con material sintético, la humedad relativa deberá ser al menos del 30 %.
Interferencias conducidas inducidas por campos de radiofrecuencia EN 61000-4-6	3 V, de 0,15 MHz a 80 MHz 6 V en bandas de frecuencia ISM y de radioaficionado entre 0,15 y 80 MHz 80 % AM a 1 kHz	3 V, de 0,15 MHz a 80 MHz 6 V en bandas de frecuencia ISM y de radioaficionado entre 0,15 y 80 MHz 80 % AM a 1 kHz	La distancia a la que se utilicen los equipos de comunicación por radiofrecuencia portátiles y móviles con respecto a cualquier pieza del producto (incluidos los cables) deberá ser superior a 1,0 m si la potencia de salida del transmisor es superior a 1 W ^a . Las intensidades de campo de los transmisores de radiofrecuencia fijos, determinadas según un control electromagnético del lugar, deben ser inferiores al nivel de conformidad de cada gama de frecuencia ^b
Campo electromagnético de radiofrecuencias irradiadas EN 61000-4-3	Entornos de cuidado domésticos 10 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	Entornos de cuidado domésticos 10 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	Pueden darse interferencias cerca del equipo marcado con este símbolo: 
Campos de proximidad de equipo de comunicaciones inalámbricas por RF EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	
Transitorios eléctricos / en ráfaga EN 61000-4-4	1 kV en puertos SIP/SOP Frecuencia de repetición de 100 kHz	1 kV en puertos SIP/SOP Frecuencia de repetición de 100 kHz	
Campo magnético de la frecuencia de alimentación EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz o 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Los campos magnéticos de la frecuencia de la red eléctrica deben estar en niveles característicos de una ubicación normal en un entorno comercial u hospitalario.

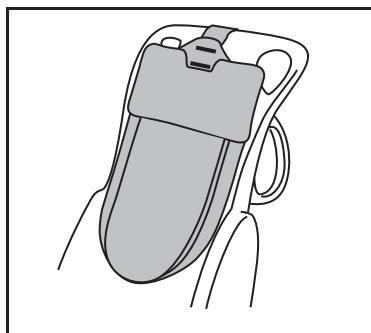
^a Las intensidades de campo de los transmisores fijos, tales como estaciones base para teléfonos móviles o inalámbricos, así como radios móviles terrestres, emisoras de radioaficionados, emisiones de radio en AM y FM y de televisión no pueden predecirse en teoría con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético debido a los transmisores fijos de RF, se debe plantear la realización de un control electromagnético del lugar. Si la intensidad de campo medida en el lugar en el que se utiliza el producto supera los niveles de conformidad de radiofrecuencia aplicables, debe comprobarse que el producto funciona de manera normal. Si se observa un rendimiento poco habitual, es posible que sea necesario realizar acciones adicionales.

^b Por encima del intervalo de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las potencias de campo deben ser inferiores a 1 V/m.

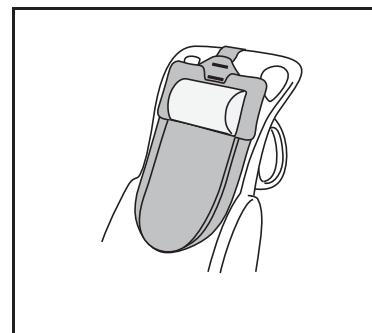
Piezas y accesorios



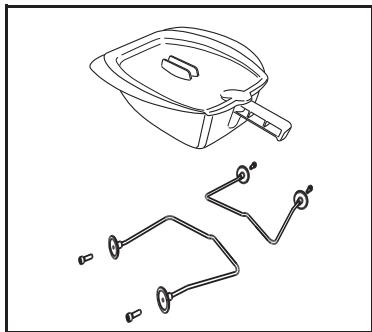
Para obtener más información sobre desinfectantes, póngase en contacto con su representante local de Arjo



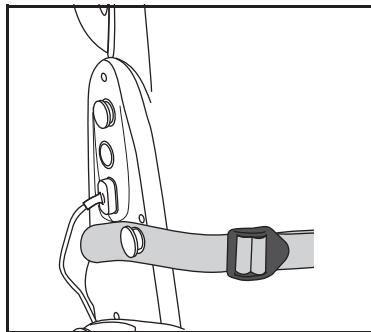
Cojín para la espalda
NEA0001-031



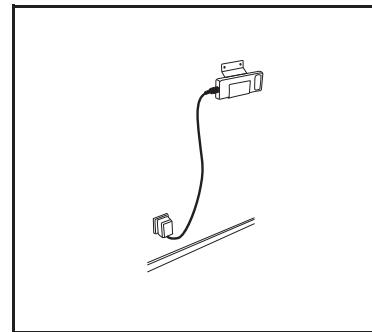
Almohada para el cuello
8350897-031



Cuña CDA1500-07
Soporte NEA1101-90



Cinturón de seguridad
S8662104-03



Batería NEA0100
Cargador NEA8000

Intencionalmente vacío

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufoli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Polígono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helssets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNICKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 Malmö
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7 番8 号
ランディック第2 虎ノ門ビル9 階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE